

## **Bosco Gurin / Ggurin (Tessin-Canton Tessin)**

Im Jahre 1230 pachteten einige Pomatter eine Alp im Gebiet des heutigen Bosco Gurin. 1253 gilt als Gründungsjahr der Gemeinde, denn damals trat die kleine Kolonie zum ersten Mal als schon durchorganisierte Gemeinschaft auf. Am 10. Mai wurde nämlich "in loco de Quarino ubi dicitur ad Buschum" die gerade fertig gebaute Kirche der Hl. Jakobus und Christophorus mit zugehörigem Hospiz eingeweiht.

Bosco Gurin ist die höchstgelegene (1506 m ü. M.) und einzige deutschsprachige Ortschaft im Kanton Tessin (Schweiz).

Das Bergdorf weist heute noch knapp fünfzig Einwohner auf, ungefähr zwei Drittel davon sind Einheimische und sprechen somit, nebst Italienisch und Deutsch, auch die Guriner Variante des Walserdeutschen. Die lokale Mundart nennt sich *Ggurijnartitsch*, ein Höchstalemannischer Dialekt. Heute kommen in Gurin noch vier alte Familiennamen vor: Bronz, Della Pietra (früher: Zumstein), Sartori (früher: Schneider), Tomamichel. Anderweitig sind noch Vertreter der Familien Janner und Elzi anzutreffen. Ursprünglich gab es aber noch keine Familiennamen, in Gurin wurden sie erst Ende des 16. Jh. üblich.

In Gurin gibt es noch drei landwirtschaftliche Betriebe, eine Sennerei, eine Alpwirtschaft, eine Schreinerei, ein Bau- und ein Forstgeschäft, sowie verschiedene Anlagen für den Sommer- und Wintertourismus (Hotel, Sessel- und Skilifte, Berghütte, Restaurants, Lagerheim, Herberge, Bed&Breakfast). Dazu sind noch ein Lebensmittelladen, eine Bäckerei, ein Museum und eine Poststelle in Betrieb.

Die den Heiligen Jakobus und Christophorus geweihte Pfarrkirche wurde im 15. Jh. auf einer Anhöhe erbaut, nachdem das ursprüngliche Dorf von einer Lawine zerstört worden war.

1936 gründete eine Gruppe Guriner die Gesellschaft Walserhaus mit dem Zweck, ein Museum zu gestalten, um die Geschichte und Kultur der Guriner Walser darzustellen, das historische, kulturelle und sprachliche Erbe zu pflegen und Projekte zu fördern und zu unterstützen, wodurch auch ausserhalb der Guriner Walser Gemeinschaft das Verständnis für deren Ursprung, Geschichte und Bräuche vertieft werden konnte. 1938 wurde das Museum Walserhaus eröffnet, das weitaus älteste ethnographische Museum im Kanton.



Blick auf Bosco Gurin im

schweizerischen Tessin

*Nel 1230 alcuni Formazzini affittarono un alpeggio nel territorio di Bosco Gurin. La fondazione del Comune risale al 1253, quando la piccola colonia per la prima volta apparve come comunità organizzata. Infatti, il 10 maggio "in loco de Quarino ubi dicitur ad Buschum" fu consacrata una nuova chiesa con annesso un ospizio, dedicata ai Santi Giacomo e Cristoforo.*

*Bosco Gurin è il villaggio più alto (1506 m s/m) e l'unico tedescofono del Canton Ticino (Svizzera).*

*Oggi il villaggio montano ha una cinquantina di abitanti, di cui due terzi sono indigeni e parlano dunque, accanto all'italiano e al tedesco, anche la variante gurinese del tedesco Walser. L'idioma locale è chiamato Ggurijartitsch, un dialetto tedesco della tipologia dell'altissimo alemanno. Nel villaggio sono presenti ancora quattro antichi cognomi: Bronz, Della Pietra (in passato: Zumstein), Sartori (in passato: Schneider), Tomamichel. Altrove si trovano ancora rappresentanti delle famiglie Janner ed Elzi. In origine non esistevano ancora i cognomi, infatti a Gurin sono stati introdotti solo alla fine del XVI secolo.*

*Nel villaggio si trovano ancora tre aziende agricole, un caseificio, un alpeggio, una falegnameria, un'impresa edile e una forestale, nonché diversi impianti per il turismo estivo e invernale (albergo, seggiovie, sci-lift, capanna alpina, ristoranti, ostello, colonia, bed&breakfast). In più sono in esercizio un negozio di generi alimentari, una panetteria, un museo e un ufficio postale.*

*La Chiesa parrocchiale, dedicata ai Santi Giacomo e Cristoforo, venne costruita nel XV secolo su un'altura,*

*in seguito alla distruzione del villaggio originario a causa di una valanga.*

*Nel 1936 un gruppo di gurinesi fondò l'Associazione Walserhaus con lo scopo di allestire un museo, per rappresentarvi la storia e la cultura dei Walser di Gurin, salvaguardare il patrimonio storico, culturale e linguistico, e promuovere e sostenere progetti che mirano a incrementare all'esterno della comunità Walser di Gurin la comprensione per le sue origini, la sua storia e le sue tradizioni.*

*Il Museo Walserhaus aprì i battenti nel 1938, come primo museo etnografico del Cantone.*

*In 1230, some Formazzini rented a mountain pasture in the Bosco Gurin territory. The foundation of the Municipality dates back to 1253, when the small colony appeared for the first time as an organized community. In fact, on May 10<sup>th</sup> a new church with an annexed hospice and dedicated to Saints James and Christopher was consecrated "in loco de Quarino ubi dicitur in Buschum".*

*Bosco Gurin is the highest (1506 m s / m) and the only German-speaking village in the canton of Ticino (Switzerland).*

*Today the mountain village has about fifty inhabitants, two thirds of whom are indigenous and therefore speak, apart from Italian and German, also the Gurinese variant of the Walser German. The local idiom is called Ggurijnartitsch, a German dialect of the type of the Highest Alemannic. In the village there are still four ancient surnames: Bronz, Della Pietra (formerly: Zumstein), Sartori (formerly: Schneider), Tomamichel. Elsewhere, there still are representatives of the Janner and Elzi families. Originally, the surnames were not used; in fact, in Gurin they were introduced only at the end of the XVI century.*

*In the village there are still three farms, a dairy, a mountain pasture, a carpentry, a construction and a logging company, as well as various facilities for summer and winter tourism (hotel, chair lifts, ski-lift, alpine hut, restaurants, hostel, holiday camp, bed & breakfast). In addition, a grocery store, a bakery, a museum and a post office are in operation.*

*The parish church, dedicated to the Saints James and Christopher, was built in the fifteenth century on a hill, following the destruction of the original village by an avalanche.*

*In 1936, a group of Gurinesi founded the Association Walserhaus with the purpose of setting up a museum to represent the history and culture of the Walser of Gurin, to safeguard the historical, cultural and linguistic heritage, and to promote and support projects that aim to increase the understanding for this Walser community's origins, history and traditions.*

*The Walserhaus Museum opened its doors in 1938 as the first ethnographic museum of the canton.*